

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 3:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W tym czasie wzięliśmy wszystkie jego miasta. Nie było grodu, którego byśmy od nich nie wzięli, (a było to) sześćdziesiąt miast, cały okręg Argob,* królestwo Oga w Baszanie — ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W tym czasie zdobyliśmy też wszystkie jego miasta. Nie było grodu, którego byśmy nie zdobyli, a było to w sumie sześćdziesiąt miast, cały okręg Argob, królestwo Oga w Baszanie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zdobyliśmy w tym czasie wszystkie jego miasta; nie było miasta, którego im nie zabraliśmy: sześćdziesiąt miast, całą krainę Argob, królestwo Oga w Baszanie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wzięliśmy też wszystkie miasta jego na on czas; nie było miasta, którego byśmy im nie wzięli, sześćdziesiąt miast, wszystkę krainę Argob królestwa Ogowego w Basan.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	burząc wszystkie miasta jego jednego czasu - nie było miasteczka, które by nas uszło - sześćdziesiąt miast, wszystkę krainę Argob, królestwa Og w Basan.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W tym czasie zdobyliśmy wszystkie jego miasta, nie było grodu nie zajętego: sześćdziesiąt miast i cały obszar Argob, królestwo Oga w Baszanie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zdobyliśmy w owym czasie wszystkie jego miasta. Nie było żadnego grodu, którego byśmy im nie wzięli. Sześćdziesiąt miast, cały obwód Argob, królestwo Oga w Baszanie,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W tym czasie zdobyliśmy wszystkie jego miasta. Nie było miasta, którego byśmy im nie zabrali. Sześćdziesiąt miast, cały obszar Argob, królestwo Oga w Baszanie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy zdobyliśmy wszystkie miasta Oga i nie było osady, której byśmy nie zajęli: sześćdziesiąt miast, cały obszar Argob, królestwo Oga w Baszanie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zajęliśmy wówczas wszystkie jego miasta; nie było warowni, której byśmy nie zdobyli: sześćdziesiąt miast, cały okręg Argob, królestwo Oga w Baszanie.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Wówczas zdobyliśmy wszystkie jego miasta. Nie było żadnego miasta, którego byśmy im nie zabrali - sześćdziesiąt miast, całą przestrzeń pałacu, [całe] królestwo Oga w Baszanie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І заволоділи ми всіма його містами в тому часі. Не було міста, якого ми не взяли у них, шістьдесят міст, всі околиці Аргова царя Ога в Васані,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtedy zdobyliśmy wszystkie jego miasta. Nie było grodu, którego byśmy im nie zabrali sześćdziesiąt miast, cały obwód Argob królestwo Oga baszańskiego.

¹⁾ W PS z det.

PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I w tymże czasie pozajmowaliśmy wszystkie jego miasta. Nie było miejscowości, której byśmy im nie wzięli, sześćdziesiąt miast, cały region Argobu, królestwo Oga w Baszanie.
---------	---------------------	------------------------	--